

**NEW DRIVER PREPARATION COURSE**  
了解道路規則 確保交通安全

**加華交通安全會主辦駕駛筆試班**

課程：一切基本交通法例及道路規則  
(中英文講義，影片及筆試預習)

師資：由當局認可之駕駛教師主持  
費用：會員廿五元，非會員卅元

另有駕駛訓練，預約時間，直至府上接送  
七月開課請及早報名(中英文授課)  
上課時間：共七小時(分三堂)

第一堂七月十日(星期六)1P.M.-3:45 P.M.  
第二堂七月十七日(星期六)1P.M.-3:45 P.M.  
第三堂七月廿四日(星期六)1P.M.-2:30P.M.

上課地點：百老匯東街十號老港駕駛學校內

CHINESE CANADIAN ROAD SAFETY ASSOCIATION  
TEL: 669-0541

**最快服務**

一千信紙	19.95
一千信封	39.95
一千名片	39.95
五百信紙	10.95
五百信封	21.95
五百名片	24.95

真善美一天起貨印務

中華文化中心  
片打東街十號  
電話：六八四

**Wing's Holding Co., (Canada) Ltd.**  
758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.  
V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911

**最新靚金請帖**

最快三天起貨  
最平五十五元  
全加華人第一家  
精工製金製作

紙類、膠品、布料、皮革  
毛絨、藤竹、合成纖維

歡迎垂詢 並設郵購

**GENE'S BUSY BEE CLEANERS**  
2491 NANAIMO ST.  
VAN. B.C. V5N 5E5  
電話：251-3811

**各種乾洗八折優待**

除皮褸、膠皮、皮草外  
截止日明七月卅一日1982年  
光顧請攜帶優待券  
(其它特別皮草衣物則無效)

**承接遠近大小搬運**

搬運及一切貨物搬運，價錢公道  
服務快捷妥當  
電話：321-9320

**立衛電子工程有限公司**  
Standguard Electronic Systems Ltd  
PAUL KWAN

承接工商樓宇防火警鐘設備，住宅電子防盜系統。  
警報控制中樞。廿四小時專人為閣下忠誠服務。政府註冊，U.L.C. 核准，工作快捷，價錢公道

日(中文)八七六一五三二八  
夜(英文)二五四一八二九四  
地址：1351 ADANAC ST.  
VANCOUVER B.C.

**生記專門裝修廁所**

換抽水喉，熱水爐，取價相宜  
電話：251-3635

晚五時後電話：  
TEL. 324-1486  
324-7412  
A. CHENG

**昌盛水喉**

專門修理  
水喉潔具  
換熱水爐  
電動通渠  
修裝廚廁

**洗衣機**

專修：電爐·雪櫃  
政府牌照，經驗技師  
特價優待僑胞  
電話：294-0763

**通用電器行**

742 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada  
Telephone: 255-7431

修理：電燈，新舊電器  
修理，價廉，工精。

**Golden Star Arts Decoration Engineering Co.**  
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

裝修設計中國式酒樓  
之宮殿建築裝飾  
之宮殿建築裝飾

**中西美術 商業招牌**

圖案壁畫 裝飾設計  
唐字 文

會受高級中西美術教育  
日改電話：873-5609  
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

**MACAULAY NICOLLS LTD. 美加置業地產公司**

PHILIP CHEUNG 菲立張  
住家：274-7610  
公司電話：731-0413 廿四小時

傳話機：524-8581  
PAGE 0078

**特平新盤**

工業：大小工廠，牛仔褲廠，印刷行，生意穩定，長期可靠，無被解僱之憂慮。

商業：酒店，酒吧，夜總會，唐餐餐館，炸魚薯條快餐店，汽車公司，遊艇，停泊站，花舖，濕房，應有盡有。

房屋：大小柏文，東西區房屋，烈治文新盤，建築地段。

各類新盤，遠至卑詩各埠，點問顧，卡技利，歡迎僑胞服務。精通國語，粵語，客家及台山話。

又特別低息貸款，十四厘至十五厘。

不計成本但求脫手

▲西區高級大屋急售，有泳池，急賣請快。

▲VICTORIA 有基礎夏威夷式夜總會，取價卅八萬，有長批，有前途(歡迎經紀合作 10% COM.)

**ANDY IP 葉漢**

樓上三層房土庫完成，意大利人屋，屋內精緻五萬元按揭十厘四分一，隨意接洽。

**減至八萬五千**

由十四萬一千九

一口價

十五年新屋

減至十一萬八千

實木地板，樣樣靚。

先到先得!

3879 OAK STREET VANCOUVER  
736-3831  
UNITED REALTY LTD.

**CLIFF TO 蘇迢毓**

住家：421-3430  
公司：876-8841

**代理商業住宅買賣**

免費估價準確迅速  
電腦新盤歡迎電詢

▲雲東區多利夾二十街二房舊屋有五萬按押十六厘開價六萬九千九百九十九。

▲雲東區卡爾利區高尚新屋，樓上三房，千三尺，樓下兩房，開價十六萬。

▲雲東區靚屋，二房有土庫，開價八萬餘。

▲東區山士威靚屋，有土庫開價八萬餘。

▲乃磨夾十八街三房，土庫完成，近公園學校，巴士，開價八萬九。

▲東區新屋數間，由十五萬至十七萬，標準地。

**Canada Permanent Trust**  
5455 W. Boulevard. Van. B.C.

KEITH QUAN 關聯耀

公司電話：266-4155 住家電話：266-8988

**名貴大屋** 1043 W. 46街近屋  
60X132，開價四十一萬。

5房大屋，位於5961 ADELA ST. 名貴地區，三十餘萬元，另有西區，房屋數間，歡迎查詢。

44一街近細街，兩睡房，土庫另兩睡房和廚房，地45X113，開價十三萬餘。

2143 GRAVELLEY，二睡房，土庫，八萬九千。

1540 SALISBURY，九萬六千。

**實業投資**

▲舖街角四層高磚樓，樓上三層柏文，地六六六，年收十二萬，租九個十餘萬。

▲雲東區，十四年新柏文一座卅九個，年收十七萬，開價一百六十萬，五十萬現款可成交。

▲新建商業樓，樓下舖位，樓上四柏文，自用兼投資。

▲家庭式雜貨店，每日生意五百，舖租每月只三百餘元，開價四萬三千九。

▲中區超級市場，在雲東區，有停車場，短租，七萬二千元。

▲雲東區西人雜貨生意連實業，每年生意近五十萬元，六天營業，店主經營廿年，志願退休，開價卅六萬九千元，樓上有四睡房。

▲大街西餐館生意，地位好，舖租平，開價八萬餘。

▲舖街一層，設備最佳，適合夫婦經營，每日生意四百餘，只廿二萬九千。何必打工。

▲雜貨店生意專營大量鮮花，每年生意八十萬，樓上有住，店主經營卅年，意圖退休，好機會。

**恆生實業燕梳公司**  
NORTHBRIDGE REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.  
公司電話：879-6761

THOMAS C. WONG 王震漢  
住家電話：254-2567

PATRICK CHAN 陳永柏  
住家電話：274-1378

實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎

**九厘三分一平靚，抵**

比高建築公司特別貢獻，凡以下建築其中之新屋，可獲低息貸款九厘三分一。

▲二房，三睡房，40呎地，烈治文第一公路夾史提芬路，十五萬九。

▲1299呎，四睡房，雙車房，酒吧。

▲JACUZZI浴室，GANE RM.

▲JACUZZI，二房，九萬九千。

▲三十二呎，五睡房，三車房浴室，JACUZZI，酒吧，正副兩條樓梯，遊樂室有獨立樓梯，背市政公園，環境優美，豪華設備，55呎地，廿五萬九。

▲三千六百五十呎，五睡房，除以上各睡房，更設有桑拿浴室 SAUNA 60呎地，十七萬九。

▲HUDSON & 57th W. AVE 120呎地，面積一萬一千三百餘呎，祇售卅四萬九千。

**餐館、咖啡室**

▲埠邊旺街，柏文區商業旺地，四十位家庭式餐室有停車場，有六年批，生意日營四百餘，價五萬九

▲東區士打街，近活活百貨公司，九十位餐室，有酒牌，有啤酒牌，月租四千九平讓二萬五千。

**平價房屋 \$89,000**

▲十三街近乃路兩睡房，土庫另一睡房浴室，平靚好屋，八萬九千。

▲乃磨區，有酒牌，有啤酒牌，月租四千九平讓二萬五千。

▲烈治文三睡房，首期約二萬，十萬。

**GARY TSE REALTY LTD**  
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.

謝大鈞 電話：278-2994 270-1971

GARY TSE 或 683-4618

**餐館果舖商業盤**

▲西區中餐館新裝修一百座位近海濱柏文區有酒牌年收十九萬急售。只開價十一萬。

▲中西餐館百廿二座酒牌在酒店及工業區大停車場，高層，開價廿七萬九。

▲高層林旺西餐館，日做二百元，長批，開價四萬。

▲本坡比旺商業區，鄰近麥當奴，商場舖位二間，另後有二貨倉，樓上四組住宅，十三厘按揭，開價廿七萬九。

▲城多利大單邊菜舖，連實業，設備佳，有鮮花盆花，新路大，樓上四睡房。

▲八二六號五十六街東，三套浴廁新屋，開價十五萬餘。

▲華埠派街七七號新城市屋，兩睡房，設計新穎，有天窗，首期二萬餘款充業主，十四厘息九萬餘。

▲舖近五十二街，三及二睡房，上下好屋，首期二萬五十五厘半利息至八六年，開價十一萬餘。

▲六五〇〇乃街兩睡房，土庫有浴廁，開價七萬餘。

▲城多利近士打東士打街兩睡房，土庫可出租，八萬餘。

▲PNE近乃磨單邊新屋兩間，土庫完成，十六萬九。

▲六〇二號六十一街東六個月新屋，十四厘按揭，開價十五萬九。

▲近舖及五十三街六個月新三睡房，土庫有廳房，開價十五萬九。

▲三二一號OXFORD街則設計新九個月新屋，兩睡房三睡房，四套廁所，防盜設備，熱水暖氣，土庫可出租，全地庫，一覽無遺，東區平價屋多間，由八萬元起，置業投資良機。

**建成實業有限公司**  
KINSON REALTY LTD.  
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C.-V6A 2V2

住家 263-1668

**陳健鏞 KINSON CHAN**  
公司：685-1821

▲西區，著名唐餐館生意連實業，訂約四十萬，實業面積三千餘呎，雅座百餘，設備齊全，有酒牌，吸煙，雅座百餘，潛力未盡，僅取六十九萬。

▲Prime Asset Portlands 旺街唐餐館連實業，樓上柏文五組收租，每年生意百餘，冷氣酒牌，潛力未盡，每年生意百餘，有酒牌，僅取八十五萬，詳情請洽。

▲Downtown 有名西餐館生意，六天營業，一裝用面，五千餘呎，雅座百餘，多過，想退休，僅取八十五萬，詳情請洽。

▲多倫多，中區果舖生意，年做約卅四萬，有泊車場，批發長租，僅售八萬。

▲溫市，大堂櫃面快餐外賣店生意，做六日七至四時日常約做二百餘元，溫市炸魚薯條生意日做二百餘元。

▲Downtown 地王全新二舖位售五十五萬，北溫，柏文三全租八萬八千五百，溫市，二房，七年新，三睡房，售八十五萬，溫市，二房，七年新，三睡房，售八十五萬，溫市，二房，七年新，三睡房，售八十五萬。

▲溫市，二房，七年新，三睡房，售八十五萬，溫市，二房，七年新，三睡房，售八十五萬，溫市，二房，七年新，三睡房，售八十五萬。

▲溫市，二房，七年新，三睡房，售八十五萬，溫市，二房，七年新，三睡房，售八十五萬，溫市，二房，七年新，三睡房，售八十五萬。